

INTERNATIONAL CIVIL  
AVIATION ORGANIZATION

ORGANIZACIÓN DE AVIACIÓN  
CIVIL INTERNACIONAL



ORGANISATION DE L'AVIATION  
CIVILE INTERNATIONALE

МЕЖДУНАРОДНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ  
ГРАЖДАНСКОЙ АВИАЦИИ

TEL: (254-2) 622395 ICAORD  
(254-2) 622396 ICAODEPRD  
(254-2) 622391 TECHNICAL  
COOPERATION  
(254-2) 622399 ADMINISTRATION

EASTERN AND SOUTHERN  
AFRICAN OFFICE  
UNITED NATIONS ACCOMODATION  
LIMURU ROAD, GIGIRI  
P.O. BOX 46294  
00100 NAIROBI, KENYA

FAX: (254-2) 623028/520135/226706  
SITA: NBOCAA  
E-mail: icao@icao.unon.org

File Ref: ES AN 4/57 – 0427

le 21 juin 2004

**Objet : Séminaire RVSM et Quatrième Réunion du Groupe de Travail  
RVSM/RNAV/RNP (Lagos, 26 – 30 Juillet 2004)**

**Suite à donner : Répondre avant le 10 Juillet 2004**

Madame/Monsieur,

1. J'ai l'honneur d'inviter votre administration à participer au Séminaire RVSM ainsi qu'à la quatrième réunion de l'Equipe de Travail RVSM/RNAV/RNP qui se dérouleront dans les immeubles de l'Hotel Sheraton de Lagos, Nigéria, durant la période du 26 au 30 Juillet 2004. Les discussions de ces deux réunions se feront en Anglais.

#### **Séminaire RVSM ( 26 – 28 Juillet 2004)**

2. L'objectif principal du séminaire est de permettre aux Etats de la région AFI de disposer d'un personnel bien au courant des exigences commandées par le système RVSM. Les participants sont priés de saisir cette occasion pour se mettre à la hauteur des connaissances requises dans le cadre de la mise en oeuvre du minimum de séparation verticale réduit (RVSM) afin qu'à leur retour dans leurs administrations respectives, ils puissent développer un plan de mise en oeuvre du système pour leur pays. Le programme qui a été élaboré pour le séminaire en question constitue l'**Annexe A** de la lettre d'invitation.

#### **Quatrième Réunion de l'Equipe de Travail RVSM (29 – 30 Juillet 2004)**

3. Le programme provisoire des points à discuter durant la réunion a été aménagé dans l'**Annexe B** de la présente lettre. Quant au bulletin d'information, celui-ci peut être trouvé dans l'**Annexe C**. Vous vous souviendrez que la quatorzième réunion du Groupe APIRG avait prescrit à l'Equipe de Travail RVSM se chargerait d'achever le plan d'action/stratégie de mise en oeuvre du système pour **la date du 31 Décembre 2003**. Le plan fut préparé comme demandé, puis distribué au niveau des Etats pour avis et mesure appropriée. Consécutivement à cela, la troisième réunion de l'Equipe de Travail (RVSM/TF/3), qui s'est tenue du 22 au 23 Avril 2004 dans les locaux du Bureau Régional de l'OACI à Nairobi, a entériné le plan en question aux fins de sa mise en application dans l'ensemble de la région AFI. A l'occasion de sa quatrième réunion, l'Equipe de Travail mettra à jout ledit plan.

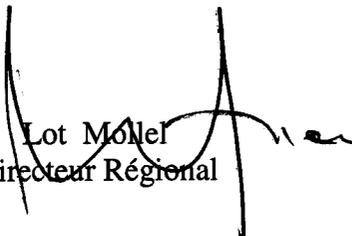
4. Vous êtes sans oublier également que l'APIRG, de même que la Commission de Navigation Aérienne et le Conseil de l'OACI ont placé un accent particulier sur l'importance du rôle actif que doivent jouer les membres de l'Equipe de Travail, notamment en participant à toutes les séances de chaque réunions de l'Equipe et en contribuant au succès de ces réunions au moyen des notes de travail (WPs).

5. A cet égard et afin de permettre de procéder en temps opportun au traitement des documents de discussions (WPs), vous êtes instamment prié d'acheminer les notes de travail que vous allez préparer de manière à ce qu'elles puissent parvenir au Bureau Régional aussi vite que possible mais pas plus tard que **le 10 Juillet 2004**. Pour ce faire, vous pourriez les transmettre par email de préférence.

6. En outre, je vous saurais gré de bien vouloir me communiquer sans tarder, **avant le 10 Juillet 2004** dans tous les cas, les renseignements de base suivants:

- a) la confirmation selon laquelle votre administration sera représentée;
- b) le(s) nom(s), adressé(s) , numéros de téléphone ou de facsimilé de votre (vos) représentant(s) éventuel(s);
- c) tout document ou note de travail que vous-même ou votre délégué souhaiterait présenter devant l'une ou l'autre de ces réunions.

Veillez agréer, Madame/Monsieur, l'assurance de ma considération très distinguée.

  
Lot Mollé  
Directeur Régional

**Pièces Jointes:**

<b>Annexe A:</b>	<b>Calendrier des Travaux du Séminaire</b>
<b>Annexe B:</b>	<b>Ordre du Jour Provisoire de la réunion RVSM/TF/4</b>
<b>Annexe C:</b>	<b>Bulletin d'Information Générale</b>



**ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE**

**SEMINAIRE SUR LE MINIMUM DE SEPARATION VERTICALE REDUIT  
POUR LA REGION AFRIQUE ET OCEAN INDIEN**

**(Lagos, 26 – 28 juillet 2004)**

**CALENDRIER DES TRAVAUX**

<b><u>Lundi, le 26 juillet 2004</u></b>		
0830 – 1000	Enregistrement	
1000 – 1030	Cérémonie d'Ouverture	
1030 – 1100	Introduction <ul style="list-style-type: none"> <li>• Historique</li> <li>• Nécessité du RVSM</li> <li>• Décision de l'APIRG</li> <li>• Stratégie RVSM AFI</li> <li>• Equipe de Travail RVSM AFI</li> </ul>	A. K. Kharuga (ICAO)
<b>1100 – 1130</b>	<b>Pause Café</b>	
1130 – 1230	Programme de Mise en Oeuvre du RVSM <ul style="list-style-type: none"> <li>• Plan de Mise en Oeuvre du RVSM AFI.</li> <li>• Bureau du Programme RVSM AFI.</li> <li>• Intronization du Programme RVSM.</li> <li>• Dépendences du Programme RVSM</li> <li>• Analyse des Risques RVSM</li> <li>• Espace Aérien RVSM AFI.</li> <li>• Procédures RVSM.</li> <li>• Surveillance des performances du système .</li> <li>• Services ATS</li> <li>• Equipage de conduite et aéronefs.</li> </ul>	Vic Van DerWesthuizen
<b>1230 – 1400</b>	<b>Déjeuner</b>	

**Lundi, le 26 juillet 2004**

1400 – 1500	<p>Enseignement Tirés du système RVSM</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Avantages de l'environnement</li><li>• Exploitation RVSM</li><li>• Trafic journalier</li><li>• Répartition verticale de trafic</li><li>• Expérience acquise en matière de certification</li><li>• Expérience des exploitants</li><li>• Surveillance des performances de maintien d'Altitude.</li><li>• Echéances</li><li>• Marche des événements.</li></ul>	
<b>1500 - 1530</b>	<b>Pause café</b>	
1530 – 1630	<p>Prescriptions Applicables aux Equipages de conduite</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Prescriptions sur le plan mondial</li><li>• MASPS pour le système RVSM</li><li>• Procédus d'homologation RVSM.</li><li>• Documentation de référence des autorités conjointes aéronautiques (JAA).</li><li>• Aéronefs déjà homologués.</li><li>• Critères de performances du système.</li><li>• Système des aéronefs.</li><li>• Restriction d'exploitation RVSM</li><li>• Certification du système</li><li>• Homologation de navigabilité</li><li>• Maintien de la navigabilité</li><li>• Demande d'homologation RVSM.</li><li>• Formalités Avant le vol.</li><li>• Avant l'entrée dans l'espace aérien RVSM.</li><li>• Formalités Après – vol.</li><li>• Formation des membres d'équipage.</li><li>• Procédures régionales</li></ul>	Conférencier à déterminer

	<b>Lundi, le 26 juillet 2004</b>	
1530 – 1630	<ul style="list-style-type: none"><li>• Systèmes RVSM et ACAS.</li><li>• Turbulence de sillage VORTEX.</li><li>• Comptes rendus des turbulences et ADR.</li></ul>	

**Mardi, le 27 juillet 2004**

	<p>Règles de vol et Autorizations ATC</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Historique</li><li>• Règles de vol.</li><li>• Autorizations ATC</li></ul> <p>Procédures applicables aux aéronefs d'Etat</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Définition</li><li>• Aéronef d'Etat en tant qu'aviation générale</li><li>• Aéronef d'Etat ou OAT.</li><li>• Aéronef d'Etat homologué RVSM</li></ul> <p>Minimum de Séparation Verticale</p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Aéronef homologué RVSM.</li><li>• Aéronef équipé et non-équipé pour RVSM.</li><li>• Espace aérien de transition</li><li>• Panne de communications</li><li>• Planification des vols.</li><li>• Rubrique 10 du plan de vol</li><li>• Rubrique 8</li><li>• Plans de vol répétitifs (RPL)</li><li>• Rubrique Q du RPL</li><li>• Message de modification</li><li>• Aéronef sans homologation RVSM</li><li>• Vols en formation</li><li>• Rubrique 15 du plan de vol</li><li>• Exploitation vers/en provenance de l'espace aérien RVSM</li><li>• Niveau de vol approprié</li><li>• Tableau des niveaux de croisière de l'OACI</li><li>• Procédures de transition</li><li>• Aéronefs avec ou sans homologation RVSM</li><li>• Environnement non-RVSM</li><li>• Aéronef civil sans homologation RVSM</li></ul>	<p>Conférencier à déterminer</p>
--	--	----------------------------------

**Mardi, le 27 juillet 2004**

0900 – 1030	<ul style="list-style-type: none"><li>• Aérodrome de destination dans les limites latérales de l'espace aérien RVSM</li><li>• Aérodrome de départ et aérodrome de destination situés dans les limites latérales de l'espace aérien RVSM</li><li>• Entrée et traversée de l'espace aérien RVSM</li></ul>	
<b>1030 - 1100</b>	<b>Pause Café</b>	
1100 – 1130	<p><b>Procédures d'urgence en vol</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Généralités</li><li>• Panne d'équipement</li><li>• Dégradation de l'équipement d'aéronef</li><li>• Turbulence forte – non-prévue</li><li>• Turbulence forte – prévue</li></ul> <p><b>Phraséologie</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Statut d'homologation RVSM</li><li>• Aéronef d'Etat</li><li>• Autorization ATC</li><li>• Turbulence</li><li>• Dégradation de l'équipement</li><li>• Message d'estimation</li><li>• Cause de situation d'urgence</li></ul> <p><b>Procédures de panne des communications</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Examen des cas de pannes des communications</li><li>• Tableau des niveaux de croisière de l'OACI</li><li>• Prescriptions applicables au plan de vol</li><li>• Séparation verticale</li><li>• Plan de vol déposé <i>par opposition au</i> plan de vol en vigueur</li><li>• Mesures du pilote</li><li>• Mesures du contrôleur</li></ul>	

**Mardi, le 27 juillet 2004**

1100 – 1130	<b>Options ATM pour la traversée de l'espace aérien RVSM</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Franchissement de l'espace aérien RVSM</li><li>• Système d'allocation de niveaux de vol (FLAS)</li><li>• Niveaux de vol emmagasinés</li><li>• Routes espacés latéralement et à sens unique</li><li>• Radar</li></ul> <b>Lettres d'accord</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Lettres d'accord entre centres ATS</li><li>• Sectorization</li><li>• Structure de routes ATS</li><li>• Système FLAS</li><li>• Système d'allocation des niveaux de vol spécifiques pour un emplacement donné</li><li>• Messages d'estimées pré-arrangés</li><li>• Processus de re-négociation</li><li>• Autorisations ATC</li><li>• Procédures ATC</li><li>• Phraséologie ATC</li><li>• Formation ATC</li><li>• Lettre d'accord au sein d'un centre</li><li>• Coordination au sein d'un centre</li></ul>	
<b>1230 - 1400</b>	<b>Déjeuner</b>	
1400 - 1500	<b>Appui au système ATS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Adaptations du système ATC</li><li>• Systèmes de traitement des données de vol</li><li>• Fiches de progression de vol</li><li>• Système d'affichage Radar</li><li>• Echange de données électroniques</li><li>• Alerte de conflit à court et à moyen terme</li></ul>	
<b>1500 - 1530</b>	<b>Pause café</b>	
1530 – 1630	<b>Surveillance d'Altitude</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Dispositions prises par l'OACI</li><li>• Espace aérien de surveillance RVSM</li><li>• Objectifs du processus de surveillance.</li></ul>	

**Mardi, le 27 juillet 2004**

1530 – 1630	<ul style="list-style-type: none"><li>• Performances obligatoires de maintien d'altitude mesurée</li><li>• Eléments clé du processus de surveillance</li><li>• Précision de maintien d'altitude des aéronefs</li><li>• Dispositifs de surveillance d'altitude</li><li>• Dispositon GPS de surveillance</li><li>• Participation de l'exploitant</li><li>• Identification de l'aéronef</li><li>• Décision de surveillance</li><li>• Données sur l'analyse de la sécurié</li><li>• Agence régionale de surveillance</li><li>• Responsabilité des autorités de l'Etat</li></ul>	
-------------	---	--

<b>Marcredi, le 28 juillet 2004</b>		
0830 - 1000	<b>Formation ATC</b>	Conférencier à déterminer
<b>1000 - 1030</b>	<b>Pause Café</b>	
1030 - 1230	<b>Garanties de sécurité RVSM</b>	
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prescriptions générales de sécurité</li> <li>• Gestion de la sécurité RVSM</li> <li>• Responsabilité des partenaires</li> <li>• Différentes phases de développement en faveur de la sécurité globale RVSM</li> <li>• Niveau de sécurité visé (TLS) par l'OACI dans le domaine RVSM</li> <li>• ATM et objectifs de sécurité</li> <li>• Politique de sécurité RVSM</li> <li>• Objectifs de sécurité RVSM</li> <li>• Les atouts de la politique de sécurité RVSM               <ul style="list-style-type: none"> <li>- Compte rendu sur les perturbations dans le fonctionnement RVSM</li> <li>- Rapport sur l'analyse du risque de collision</li> <li>- Plan national de sécurité</li> </ul> </li> <li>• Plannification du passage CVSM au RVSM</li> </ul>	-
<b>1230 - 1400</b>	<b>Déjeuner</b>	
1400 - 1430	Perspectives de l'exploitant	IATA
1430 – 1500	Clôture	OACI

-----



## **ORGANISATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE**

### **QUATRIEME REUNION DE L'EQUIPE DE TRAVAIL RVSM/RNAV/RNP (LAGOS, 29 – 30 JUILLET 2004)**

#### **ORDRE DU JOUR PROVISOIRE**

##### **Point 1 de l'Ordre du Jour**

Evaluation et suivi des Conclusions de la troisième réunion de l'Equipe de Travail RVSM/RNAV/RNP.

##### **Point 2 de l'Ordre du Jour**

Evaluation de la Stratégie et du Plan d'Action RVSM

##### **Point 3 de l'Ordre du Jour**

Divers

-----

## ANNEXE C

### ORGANIZATION DE L'AVIATION CIVILE INTERNATIONALE (OACI)

#### SEMINAIRE RVSM ET QUATRIEME REUNION DE L'EQUIPE DE TRAVAIL RVSM/RNAV/RNP (LAGOS, NIGERIA, 26 – 30 JUILLET 2004)

#### BULLETIN D'INFORMATION GENERALE

##### 1. **Organizatio et lieu des réunions**

Le Séminaire et la Réunion de l'Equipe de Travail se tiendront dans la salle de conférence de l'Hôtel Sheraton de Lagos, au Nigéria durant la période du 26 au 30 Juillet 2004.

**Nigerian Airspace Management Agency (NAMA)**

##### 2. L'Agence NAMA est située à l'Aéroport International Murtala Mohammed, Ikeja, Lagos.

**Téléphone :** (234) – 1 – 4977573 and (234) – 1 – 493 1140-8, PABX.

**Fax :** (234) – 1 – 4970870

**Email :** [rraheem2002@yahoo.com](mailto:rraheem2002@yahoo.com)

##### 3 **Langues de travail**

Les discussions qui seront consacrées au séminaire et à la réunion de l'Equipe de Travail se feront en Anglais.

##### 4 **Session d'ouverture**

La session d'ouverture aura lieu le Lundi, 26 Juillet 2004 à 0930 heures.

##### 5 **Horaire**

Sauf dispositions contraires qui devront être confirmées, les travaux se dérouleront de 0830 heures à 1630 heures.

## **6 Inscription**

L'enregistrement des délégués/participants se fera à proximité de la salle de conférence le 26 Juillet 2004 à partir de 0830 heures locales.

## **7 Secrétariat**

Mr. Apollo Kharuga, Expert Régional ATM au Bureau de l'OACI à Nairobi assumera les fonctions de Secrétaire du séminaire et de la réunion. Un expert Régional du Bureau de l'OACI à Dkar ainsi que le Consultant recruté pour la mise en œuvre du système RVSM dans la région AFI assisteront le Secrétaire.

## **8 Visas**

Le visa d'entrée au Nigéria n'est pas exigé des ressortissants des Etats membres de l'ECOWAS. Il est donc conseillé aux participants de s'assurer s'ils sont dispensés ou non des dispositions relatives au visa d'entrée pour le Nigéria.

## **9 Taux de change**

La monnaie en usage au Nigéria est le Naira. Le taux de change du Naira est déterminé par l'échange interbancaire et varie quotidiennement. En Juillet 2004, le taux de change moyen de 1 (un) dollar des Etats-Unis sera approximativement de 140 Nairas.

## **10 Transport**

Le transport sera assuré aux participants à destination et en provenance du lieu où se dérouleront les deux réunions. Le bus quittera l'Hôtel de l'Aéroport à 0740 heures à destination de l'Hôtel Support où il arrivera à 0755 heures. Il en repartira pour Lagos Travel Inn avec arrivée prévue à 0805. Il se rendra enfin à l'hôtel Sheraton pour y arriver vers 0815 tous les jours.

## **11 Climat**

Au mois de Juillet, la température moyenne minimale est de 30 degrés Celsius.

## **12 Santé**

Un certificat de vaccination contre la fièvre jaune est obligatoire. Les visiteurs arrivant au Nigéria en provenance des zones infectées de choléra doivent se munir de certificats de vaccinations en cours de validité.

## **13 Taxe d'aéroport**

Les passagers au départ de l'aéroport international de Nairobi doivent payer une taxe d'aéroport s'élevant à 40 dollars (Etats-Unis), à moins que ce montant ne soit déjà inclus dans le coût du billet d'avion.

## **14 Hôtels**

Les hôtels indiqués sur la liste ci-contre se trouvent plus ou moins sur la route que suivra le bus des délégués. Les prix sont mentionnés à titre indicatifs car ils se rapportent à la période mai – juin 2004. Les participants sont priés de faire eux-mêmes leurs réservations et préciser qu'ils sont appelés à participer à une réunion de l'OACI afin de pouvoir bénéficier des tarifs réduits.

**HOTEL LIST/ LISTE DES HOTELS  
LAGOS**

<b>Name/Nom</b>	<b>Address/Adresse/tel</b>	<b>E-Mail/FAX/OBS/RMK</b>	<b>Rate in \$ US/ Prix en \$ US</b>
<b>Lagos Sheraton Hotel &amp; Towers</b>	Ikeja Tel. : 01-4978660-9	reservation- lagosnigeria@sheraton.com FAX: 01-4970321-2	242.00
<b>Airport Hotel Lagos</b>	Ikeja Tel. : 01-4937573	laph@rcl.nig.com FAX: 01-4978670-9	65.00
<b>Lagos Travel Inn</b>	Ikeja Tel. : : 01-4970794-5	Lagos travel inn@skannet.com FAX : 01-4970788	100.00
<b>Hotel Support</b>	Ikeja Tel.: 01-7730601 01-4960411	FAX: 01-3453350	90.00
<b>Reliance Royal Suites</b>	Ikeja Tel. : 01-4930781	Enquiries@reliancesuite.com FAX: 01-4933211	70.00

*These rates are subject to change without notice/ Ces tarifs peuvent changer sans préavis*

DB= Double, Bed & Breakfast; SBB= Single, Bed and Breakfast, SO, DO= Bed only.

SUO= Suite, Bed only

**Note: Pendant la réservation, les délégués devraient spécifier qu'ils participeront à une réunion de l'OACI pour pouvoir bénéficier du tarif réduit.**

-----